

🗏 ইয়াসীন | Ya-Sin | يس

আয়াতঃ ৩৬:১৯

💵 আরবি মূল আয়াত:

قَالُوا طَآئِرُكُم مَّعَكُم ؟ آئِن ذُكِّرتُم ؟ بَل آنتُم قَومٌ مُسرِفُونَ ﴿١٩﴾

🗚 অনুবাদসমূহ:

তারা বলল, তোমাদের অমঙ্গলের কারণ তোমাদের সাথেই। তোমাদেরকে উপদেশ দেয়া হয়েছে বলেই কি এরূপ বলছ? বরং তোমরা সীমালজ্যনকারী কওম'। — আল-বায়ান

রসূলগণ বলল- তোমাদের অমঙ্গলের কারণ তোমাদের সাথেই আছে (আর তা হল তোমাদের অপকর্ম)। তোমাদেরকে নসীহত করা হলেই কি (সেটাকে তোমরা তোমাদের অমঙ্গলের কারণ মনে কর)? আসলে তোমরা হচ্ছ এক সীমালজ্ঘনকারী জাতি। — তাইসিক্লল

তারা বললঃ তোমাদের অমঙ্গল তোমাদেরই সাথে, এটা কি এ জন্য যে, আমরা তোমাদেরকে উপদেশ দিচ্ছি? বস্তুতঃ তোমরা এক সীমালংঘনকারী সম্প্রদায়। — মুজিবুর রহমান

They said, "Your omen is with yourselves. Is it because you were reminded? Rather, you are a transgressing people." — Sahih International

- ১৯. তারা বললেন, তোমাদের অমঙ্গল তোমাদেরই সাথে(১); এটা কি এজন্যে যে, তোমাদেরকে উপদেশ দেয়া হচ্ছে?(২) বরং তোমরা এক সীমালজ্যনকারী সম্প্রদায়।
 - (১) যেমন অন্য আয়াতে বলা হয়েছে, "প্রত্যেক ব্যক্তির কল্যাণ ও অকল্যাণের পরোয়ানা আমি তার গলায় ঝুলিয়ে দিয়েছি।" [সূরা আল-ইসরা: ১৩]
 - (২) অর্থাৎ তোমাদেরকে আল্লাহ সম্পর্কে উপদেশ দেয়াতে, আল্লাহর কথা স্মরণ করিয়ে দেয়াতেই কি তোমরা আমাদের অলক্ষ্ণণে মনে করছ? তোমরা তো সীমালজম্বানকারী সম্প্রদায়। [তাবারী]

তাফসীরে জাকারিয়া

- (১৯) তারা বলল, 'তোমাদের অমঙ্গল তোমাদের সঙ্গেই।[1] এ কি এ জন্য যে, তোমাদেরকে উপদেশ দেওয়া হচ্ছে? বরং তোমরা এক সীমালংঘনকারী সম্প্রদায়।'
 - [1] অর্থাৎ, ওটা তো তোমাদের স্বকৃত পাপকর্মের ফল, যা তোমাদের সঙ্গেই আছে, আমাদের সঙ্গে নয়।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান



• Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3724

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন